

# CONVENCIÓ SOBRE ELS DRETS DE L'INFANT

Versió adaptada per a nois i noies de 12 a 14 anys

## Art. 1 DEFINICIÓ DE NENA I NEN

Aquesta Convenció s'aplica a tots els nens i les nenes, entenent per nen o nena tota persona menor de 18 anys. Per tant, també inclou els adolescents i els adolescents.

## Art. 2 NO DISCRIMINACIÓ!

Els drets de la Convenció són per a tots els nois i les noies sense cap distinció per raons de sexe, idioma, religió, opinió política o de qualsevol altra mena, origen nacional, ètnic o social, posició econòmica o impediments físics.



## Art. 3 L'INTERÈS SUPERIOR DE L'INFANT

Quan una institució pública o privada o una persona hagin de prendre una decisió relacionada amb els nens, nenes o adolescents, primer han de considerar què és més beneficiós per a aquests. Els Estats es comprometen a garantir a tots els nens i nenes la protecció i atenció necessàries per al seu benestar.

## Art. 4 RESPONSABILITAT DELS ESTATS EN EL COMPLIMENT DELS DRETS

Els Govern i les autoritats han de fer tots els esforços possibles perquè es compleixin els drets reconeguts en aquesta Convenció.

## Art. 5

## Art. 6/27 DRET A UNA VIDA DIGNA

Totes les noies i els nois tenen dret intrínsec a la vida. Els Estats faran tot el possible per garantir la supervivència i desenvolupament dels nois i les noies. Tots els nois i les noies tenen dret a un nivell de vida adequat per al seu desenvolupament físic, mental, espiritual, moral i social.

## Art. 7 DRET A UN NOM I A UNA NACIONALITAT

Tots els nois i les noies seran inscrits després del seu naixement i tindran dret a un nom i a una nacionalitat, a conèixer a les seves mares i els seus pares i a ser cuidats per ells.



## Art. 8 DRET A LA IDENTITAT

Tots els nois i les noies tenen dret a preservar la seva identitat, la seva nacionalitat, el seu nom, el de les persones que estimen i les seves relacions familiars.

## Art. 10 REUNIFICACIÓ FAMILIAR

Els Estats atendran de forma positiva, humanitària i eficaç qualsevol sol·licitud d'una persona que vulgui entrar o sortir d'un Estat per reunir-se amb la seva família.

## Art. 15 DRET A ASSOCIAR-SE

Tots els nois i les noies tenen dret a la llibertat d'associació i a la llibertat de celebrar reunions pacífiques.

## Art. 22 PROTECCIÓ DE LES NOIES I NOIS REFUGIATS

Les noies i nois refugiats tenen dret a una protecció especial. Les autoritats han de cooperar amb les organitzacions que protegeixen als nois i noies refugiats.

## Art. 23 DRETS DE LES NOIES I NOIS AMB DISCAPACITAT

Totes les noies i els nois que pateixen alguna discapacitat física, sensorial o psíquica tenen dret a gaudir d'una vida plena i en condicions que garanteixin la seva dignitat, que els permetin fer-se valer per ells mateixos i que facilitin la seva participació activa en la comunitat.

## Art. 31 DRET AL JOC I AL DESCANS

Tots els nois i les noies tenen dret a jugar i descansar, així com a participar en activitats recreatives pròpies de la seva edat. També tenen dret a participar en activitats culturals i artístiques.

## Art. 38 PROTECCIÓ CONTRA EL RECLUTAMENT DE NENES I NENS SOLDATS

Els nois i les noies menors de 15 anys tenen dret a ser protegits contra el reclutament per participar en conflictes armats i els Estats han de garantir que així és compleixi.

## Art. 40 NOIES I NOIS EN CONFLICTE AMB LA LLEI

Si un noi o noia és declarat culpable d'haver comès algun delicta, té dret a ser tractat dignament, a rebre assistència jurídica, a un intèrpret si no entén la llengua utilitzada, a ser informat del seu procés i a disposar de programes que fomentin el seu benestar i reintegració social.

## Art. 41 LA LLEI MÉS ADEQUADA

Els drets de l'infància, a més d'estar recollits en aquesta Convenció, poden trobar-se en les lleis internes d'un Estat i en les lleis internacionals que hagi signat aquest Estat. S'aplicarà als nois i les noies la llei que sigui més adequada i satisfactòria per a ells.

## Art. 35 PROTECCIÓ CONTRA EL SEGREST, LA VENDA I EL TRÀFIC DE NOIS I NOIES

Els Estats prendran totes les mesures necessàries per impedir el segrest, la venda o el tràfic de nois i noies amb qualsevol fi.

## Art. 42 DIFUSIÓ DE LA CONVENCIÓ

Els Govern, les institucions i totes les persones han de donar a conèixer aquests drets perquè es respectin a tot arreu del món.

## Art. 13 DRET A LA LLIBERTAT D'EXPRESSION

Tots els nois i les noies tenen dret a la llibertat d'expressió. Aquest dret implica la llibertat de buscar, rebre i difondre informació i idees de tota mena, sempre que no vagin contra els drets de les altres persones.

## Art. 12 DRET A EXPRESSAR LA SEVA OPINIÓ I A SER ESCOLTATS

Totes les noies i els nois tenen dret a expressar lliurement la seva opinió en tots els assumptes i a ser escoltats i escoltades en aquells temes que els afectin. Això significa que tenen dret a participar en les diferents àrees de la comunitat o societat.

## Art. 16 DRET A LA INTIMITAT

Tots els nois i les noies tenen dret a una vida privada pròpia. Tenen dret que la seva privacitat, família i correspondència (cartes, sms, correus electrònics) siguin protegits contra atacs.

## Art. 17 ACCÉS A UNA INFORMACIÓ ADEQUADA

Els nois i les noies tenen dret a accedir a informacions i materials de diverses fonts, la finalitat dels quals sigui la promoció del seu benestar social, espiritual i moral, la seva salut física i mental.

## Art. 12

## Art. 14 LLIBERTAT DE PENSAMENT, CONCIÈNCIA I RELIGIÓ

Totes els nois i les noies tenen dret a la llibertat de pensament, consciència i religió.

## Art. 21 PROTECCIÓ EN CAS D'ACOLLIMENT O ADOPCIÓ

En cas d'adopció o acolliment, quan s'hagi de prendre una decisió que afecti el noi o la noia, el seu benestar personal serà la prioritat.

## Art. 28/29 DRET A L'EDUCACIÓ

Els nois i les noies tenen dret a l'educació en igualtat d'oportunitats. Les autoritats han d'implantar una educació primària obligatòria i gratuïta per a tothom i fomentar el desenvolupament de l'educació secundària. L'educació de tots els nois i noies ha d'estar dirigida a desenvolupar la seva personalitat i aptituds. Els nois i les noies han d'aprendre a respectar els drets humans i les llibertats fonamentals de les persones.

## Art. 30 PROTECCIÓ DE LES MINORIES

Els nois i les noies que pertanyen a alguna minoria ètnica, religiosa o lingüística tenen dret a gaudir de la seva vida cultural, a practicar la seva religió o a utilitzar la seva llengua.

## Art. 33 PROTECCIÓ CONTRA EL CONSUM I TRÀFIC DE DROGUES

Els Estats han d'adoptar totes les mesures adequades per a protegir als i les adolescents contra l'ús il·legal de drogues, així com per impedir que siguin utilitzats en la producció i tràfic d'aquestes substàncies.

## Art. 32/36 PROTECCIÓ CONTRA EL TREBALL PERILLÓS I L'EXPLOTACIÓ LABORAL

Les nenes, els nens i els adolescents tenen dret a no ser explotats econòmicament. Si treballen, tenen dret a fer-ho en condicions que no suposin cap perill per a la seva salut o per al seu desenvolupament. Les noies i els nois tenen dret a ser protegits contra tota forma d'explotació que pugui perjudicar qualsevol aspecte del seu benestar.

## Art. 38

